



(提供: 内閣広報室) 写真提供は内閣府の広報課による。2016年12月 日露首脳会談  
12月 日露首脳会談  
12月 日露首脳会談

### 青年交流センターの設立の経緯

1998年11月、日露首脳会談(小淵総理、エリツィン大統領)において、両国の国民レベルの人的交流を抜本的に拡充することで合意し、1999年5月、両国の政府間協定に基づき国際機関として設置された日露青年交流委員会の事務局として日露青年交流センターが設立された。2004年4月、両国首脳(福田総理、プーチン大統領)は日露合わせて100名規模の日露青年交流を実施することで合意しました。2006年にこの目標が達成されたことを踏まえ、2013年4月、日露首脳(安倍総理、プーチン大統領)で両国間の青年交流の一層の拡大を約束しました。2016年12月の日露首脳会談(安倍総理、プーチン大統領)で、学術交流、青年交流、スポーツ交流を拡大するとともに、地域交流を活性化し、日露関係の更なる発展につなげていくことで一致しました。日露青年交流センターは、日露青年交流委員会の決定に基づき、短期招聘・派遣事業、(2)日本語教師派遣事業、(3)若手研究者等に対するフェローシップ供与事業を主な事業として、1999年7月の事業開始以来、2016年末までに約5,700名の日露の青年交流を実施しています。

### 日露青年交流センターの創設と日露青年交流センターの活動

1998年11月、日露首脳会談(小淵総理、エリツィン大統領)において、両国の国民レベルの人的交流を抜本的に拡充することで合意し、1999年5月、両国の政府間協定に基づき国際機関として設置された日露青年交流委員会の事務局として日露青年交流センターが設立された。2004年4月、両国首脳(福田総理、プーチン大統領)は日露合わせて100名規模の日露青年交流を実施することで合意しました。2006年にこの目標が達成されたことを踏まえ、2013年4月、日露首脳(安倍総理、プーチン大統領)で両国間の青年交流の一層の拡大を約束しました。2016年12月の日露首脳会談(安倍総理、プーチン大統領)で、学術交流、青年交流、スポーツ交流を拡大するとともに、地域交流を活性化し、日露関係の更なる発展につなげていくことで一致しました。日露青年交流センターは、日露青年交流委員会の決定に基づき、短期招聘・派遣事業、(2)日本語教師派遣事業、(3)若手研究者等に対するフェローシップ供与事業を主な事業として、1999年7月の事業開始以来、2016年末までに約5,700名の日露の青年交流を実施しています。

С учетом того, что в 2012 году эта цель была выполнена, на японо-российских переговорах на высшем уровне в апреле 2013 года руководители двух стран (Премьер-министр Японии С. Абэ и Президент России В. Путин) поддержали дальнейшее расширение молодежных обменов между двумя странами.

На японо-российских переговорах на высшем уровне в декабре 2016 года руководители стран (Премьер-министр Японии С. Абэ и Президент России В. Путин) договорились о расширении обменов между университетами, молодежных и спортивных обменов и оживлении связей между регионами с целью дальнейшего развития японо-российских отношений.

Японо-Российский центр молодежных обменов осуществляет деятельность на основе решений Японо-Российской комиссии по молодежным обменам по следующим трем основным направлениям: (1) приглашение и направление молодежи на краткосрочной основе, (2) направление преподавателей японского языка, (3) предоставление грантов для молодых ученых. С момента начала деятельности в июле 1999 года до конца 2016 года в молодежном обмене приняло участие около 5700 человек.

### 主な活動内容

#### Основные направления деятельности

##### (1) 短期招聘・派遣事業

ロシアに関心を持つ様々な分野の日本人青年をロシアに派遣し、同様にロシア人青年を日本に招聘し、青年同士の交流を通じて、相互の国や文化への理解を深める手助けをします。2006年から実施されている、日露学生・青年フォーラムでは次代を担う日本とロシアの青年が一同に会し、両国に共通する様々な問題について率直に議論し、未来志向の日露関係を作り上げていくことに貢献します。



2015年12月、筑波大学にて第7回日露学生フォーラムを実施しました。  
12月 日露学生フォーラム  
12月 日露学生フォーラム

##### (1) Приглашение и направление молодежи на краткосрочной основе

Проявляющая интерес к России японская молодежь из различных сфер направляется в Россию, где она участвует в программах обмена с российскими сверстниками. Аналогичным образом, мы приглашаем в Японию молодых людей из России и помогаем им путем общения с японской молодежью углубить свое понимание Японии и ее культуры.



柔道、空手、弓道、合気道などの武道、またサッカーなど、多様なスポーツ交流プログラムを開催しています。

Проводятся самые разные программы спортивных обменов, в том числе в области дзюдо, каратэ, кюдо, айкидо и других боевых искусств, а также футбола и т.д.



2016年8月、ユジノサハリンスク市で開催された、サハリン・北海道先住民フェスティバルに参加し、交流を行いました。

В августе 2016 года мы принимали участие в фестивале коренных народов Сахалина и Хоккайдо в Южно-Сахалинске, где мы проводили японо-российские обмены.



(左) 2015年10月、日露コスプレ交流を北海道・札幌市で開催しました。  
(右) 2014年8月、チェス・将棋二種競技交流を東京都・京都府で開催しました。

Фото слева: В октябре 2015 года в г. Саппоро на Хоккайдо проводились японо-российские обмены в области косплея.  
Фото справа: В августе 2014 года в Токио и Киото состоялись обмены по шахматному двоеборью (сёги + шахматы).